



103063



103064



103122

**Bedienungsanleitung****Wärmschränke**

Seite 1 bis 12

D/A/CH

**Instruction manual****Hot cupboard**

from page 13 to 24

GB/UK

**Mode d'emploi****Armoire chauffante**

de page 25 à page 36

F/B/CH

**Bedieningshandleiding****Szafki do podgrzewania**

blz. 37 t/m 48

NL/B

**Instrukcja obsługi****Warmkasten**

strony od 49 do 60

PL



**DEUTSCH**

**Inhaltsverzeichnis**

- 1. Sicherheit..... 2**
  - 1.1 Sicherheitshinweise..... 2
  - 1.2 Symbolerklärung ..... 5
  - 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 6
- 2. Allgemeines ..... 7**
  - 2.1 Haftung und Gewährleistung ..... 7
  - 2.2 Urheberschutz ..... 7
  - 2.3 Konformitätserklärung ..... 7
- 3. Transport, Verpackung und Lagerung ..... 8**
  - 3.1 Transportinspektion ..... 8
  - 3.2 Verpackung ..... 8
  - 3.3 Lagerung ..... 8
- 4. Technische Daten..... 9**
- 5. Installation und Bedienung ..... 9**
  - 5.1 Installation ..... 9
  - 5.2 Bedienung ..... 10
- 6. Reinigung..... 11**
- 7. Entsorgung ..... 12**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0     **Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
Fax: +49 (0) 5258 971-120     (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



## Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

## 1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

### 1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



## **GEFAHR durch elektrischen Strom!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; halten Sie es nicht unter fließendes Wasser und reinigen Sie keine Teile des Gerätes in der Geschirrspülmaschine.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
  - bevor Sie das Gerät reinigen.



## **HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!**

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren! Benutzen Sie zum Öffnen des Gerätes den Griff der Tür (-en).
- Sollten Sie eine Temperatureinstellung über 60°C gewählt haben, benutzen Sie zur Entnahme der Teller Schutzhandschuhe oder Topflappen, um Verbrennungen der Finger oder Hände zu vermeiden.
- Sollte das Gerät frei zugänglich für Gäste sein, achten Sie darauf, dass der Temperaturregler nicht von unbefugten Personen betätigt werden kann.

## 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



### **GEFAHR!**

*Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*



### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.*



### **HEISSE OBERFLÄCHE!**

*Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!*



### **VORSICHT!**

*Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.*



### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

## 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



**VORSICHT!**

**Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und darf nur von qualifiziertem Fachpersonal in Küchenbetrieben bedient werden.**

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Gebrauchsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Tellerwärmer** ist nur zum **Vorwärmen** und **Warmhalten** von **Tellern** bestimmt.



**VORSICHT!**

**Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

**Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.**

**Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**



## 2. Allgemeines

### 2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



#### **VORSICHT!**

**Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!**

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

### 2.2 Urheberrecht

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



#### **HINWEIS!**

**Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.**

### 2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportsinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

**Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.**

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.  
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

Bezeichnung	Wärmeschränke		
Art.-Nr.:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Ausführung:	1-türig	1-türig	2-türig
	mit verstellbarem Zwischenbord		
Material Gehäuse:	Edelstahl		
Anschlusswert:	230 V~ 50 Hz		
Leistung:	750 W	400 W	1200 W
Temperaturregelung:	0 °C - 85 °C		
Fassungsvermögen:	55-60 Teller, bis Ø 320 mm	25-30 Teller, bis Ø 320 mm	110-120 Teller, bis Ø 320 mm
Abmessungen (mm):	Breite 450	Breite 400	Breite 750
	Tiefe 450	Tiefe 400	Tiefe 450
	Höhe 855	Höhe 545	Höhe 855
Gewicht:	33,0 kg	24,0 kg	49,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Installation

#### Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



#### **VORSICHT!**

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **niemals** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nassen oder feuchten Bereichen auf.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## Anschließen



**GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

## 5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch (siehe Kapitel 6 „Reinigung“).
- Bereiten Sie die geeigneten Teller (Ø bis 320 mm) vor. Vor dem Befüllen des Gerätes müssen die Teller gereinigt und getrocknet werden. Stellen Sie diese dann auf die vorgesehenen Ablagen des Gerätes.



**HINWEIS!**

**Eine optimale Erwärmung der Teller erreichen Sie, wenn die Ablagen bis oben mit Tellern befüllt sind.**

- Schließen Sie die Tür (-en) des Gerätes.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Einzelsteckdose an.
- Schalten sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS**-Kippschalter ein. Die grüne Netzkontrolllampe am Kippschalter leuchtet auf.
- Den Temperaturregler nach rechts drehen, um auf die max. Leistung einzustellen.
- Verschiedene Faktoren beeinflussen die Aufheizzeiten:
  - Material und Stärke der Teller;
  - Anzahl der Teller im Gerät,
  - die Temperatureinstellung,
  - die Umgebungstemperatur.
- Deshalb ist es nicht möglich, genaue Aufheizzeiten anzugeben. Nur während des Gebrauchs des Gerätes im Zusammenhang mit den oben genannten Faktoren sind die geeigneten Einstellungen vom Benutzer herauszufinden.

- Stellen Sie nach der Aufheizzeit die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ein. Der einstellbare Temperaturbereich liegt bei 0 °C - 85 °C, die optimale Temperatur beträgt ca. 60 °C. Bei Temperatureinstellungen bis 60 °C werden die Teller nicht zu heiß, so dass man sie anfassen kann, ohne sich die Finger oder Hände zu verbrennen. Die Speisen bleiben lange warm, wenn sie bei dieser Temperatur auf den Teller serviert werden.
- Die Teller können nach Bedarf aus dem Gerät entnommen werden.
- Das Gerät vor der Entnahme des Geschirrs immer mittels Kippschalter an der Vorderseite des Gerätes ausschalten.



## **HEIßE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!**

**Während des Betriebs werden einige Geräteteile sehr heiß.**

**Um Verbrennungen zu vermeiden, heiße Geräteteile nicht berühren!**

**Benutzen Sie zum Öffnen des Gerätes den Griff der Tür (-en).**

- Das Gerät zum Befüllen mit Tellern ausschalten. Achten Sie beim Befüllen des Gerätes darauf, dass die Teller trocken und sauber sind. Falls Wasser auf die Oberfläche gelangt, wischen Sie dieses sofort ab.



## **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**

**Niemals das Gerät betreiben, wenn sich Flüssigkeiten auf dem Gerät befinden oder in das Innere des Gerätes eingedrungen sind.**

**Um Verletzungen durch Strom, Brand und eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, berühren Sie das Gerät in diesem Falle nicht, trennen Sie es sofort von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).**

- Wenn sich keine Teller in dem Gerät befinden oder das Gerät nicht mehr benutzt wird, trennen Sie es von der Steckdose (Netzstecker ziehen!).

## **6. Reinigung**



### **VORSICHT!**

**Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!).**

**Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.**

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Reinigen Sie das Gehäuse, die Tellerablagen und die Tür (-en) des Gerätes mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie diese anschließend mit einem weichen Tuch gründlich ab.

- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

## 7. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

**Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.**



#### **VORSICHT!**



**Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

Fax: +49 (0) 5258 971-120

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

**ENGLISH**

**Table of contents**

**1. Safety ..... 14**  
1.1 Safety instructions ..... 14  
1.2 Key to symbols ..... 17  
1.3 Proper use ..... 18

**2. General information ..... 19**  
2.1 Liability and Warrantees ..... 19  
2.2 Copyright protection ..... 19  
2.3 Declaration of conformity ..... 19

**3. Transport, packaging and storage ..... 20**  
3.1 Delivery check ..... 20  
3.2 Packaging ..... 20  
3.3 Storage ..... 20

**4. Technical data ..... 21**

**5. Installation and operation ..... 21**  
5.1 Installation ..... 21  
5.2 Operation ..... 22

**6. Cleaning ..... 23**

**7. Waste disposal ..... 24**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120



**Read this instruction manual before using and keep them available at all times!**

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

## 1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

### 1.1 Safety instructions

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.



- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



**DANGER! Electric shock hazard!**

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.

- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never immerse the appliance, the power cord and the power plug in water or other liquids; do not put it under running water and clean any parts of the appliance in the in the dishwasher.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
  - when the device is not used,
  - in case of anomalies during operation,
  - before cleaning.



## **HOT SURFACE! Burn hazard!**

To avoid the effects of this risk, follow the safety instructions presented below.

- When in use parts of the device are very hot. To avoid burns, do not touch such elements of the device! Open the device using handles.
- If a temperature has been selected exceeding 60°C, use protective gloves or towels to remove plates so as to avoid burns of the fingers or hands.
- If the device is accessible by guests, ensure that the temperature regulator is not adjusted by unauthorized persons.

## 1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



**WARNING!**

*This symbol highlights hazards which could lead to injury.*



**WARNING!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.*



**HOT SURFACE!**

*This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!*



**CAUTION!**

*This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.*



**NOTE!**

*This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.*

## 1.3 Proper use



### **CAUTION!**

**The device has been designed and built for commercial use and should be operated only by qualified personnel in kitchen facilities.**

The operational safety of the device is assured only in case of proper use, according to the operation manual.

All technical activities like installation and maintenance must be performed by the qualified service personnel only.

**The hot cupboard is intended only for heating and maintaining plates at the temperature selected.**



### **CAUTION!**

**Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.**

**Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.**

**The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.**

## 2. General information

### 2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



#### **CAUTION!**

**Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!**

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

### 2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



#### **NOTE!**

**The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.**

### 2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

## 3. Transport, packaging and storage

### 3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

### 3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



#### **NOTE!**

**If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.**

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

### 3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.  
If required refresh or renew.

## 4. Technical data

Name	Hot cupboard		
Article no.:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Construction:	1-door	1-door	2-door
	With adjustable shelf		
Material used for casing:	Stainless steel		
Voltage, frequency:	230 V~ 50 Hz		
Power:	750 W	400 W	1200 W
Temperature range:	0 °C - 85 °C		
Capacity:	55-60 plates, max. Ø 320 mm	25-30 plates, max. Ø 320 mm	110-120 plates, max. Ø 320 mm
Dimensions (mm):	Width 450	Width 400	Width 750
	Depth 450	Depth 400	Depth 450
	Height 855	Height 545	Height 855
Weight:	33.0 kg	24.0 kg	49.0 kg

We reserve the right to make technical changes!

## 5. Installation and operation

### 5.1 Installation

#### Positioning

- Unpack the device and remove all packing material.



#### **CAUTION!**

- **Never** remove the rating plate and any warning signs from the device.
- Put the device on an even, stable, dry and waterproof surface which is resistant to high temperature.
- **Never** place the device on a flammable surface.
- **Never** place the device near an open flame, electric ovens, heating ovens and other sources of heat.
- **Never** place the device in wet or humid places.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

## Connection



**DANGER! Electric shock hazard!**

**The device can cause injuries due to improper installation! Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance! Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

## 5.2 Operation

- Prior to first use, wash the unit (see **section 6 “Cleaning”**).
- Prepare appropriately-sized plates ( $\varnothing$  max. 320 mm). Prior to placing plates inside the unit, they should be washed and dried. Place plates on the appropriate shelves.



**NOTE!**

**For best heating of plates, the shelves should be filled.**

- Close the unit's door(s).
- Connect the unit to an appropriate outlet.
- Turn the unit on using the **ON/OFF** switch. The green control light will come on.
- Turn the temperature regulator to the right to attain maximum power.
- Various factors may influence warm-up time:
  - Composition and thickness of plates;
  - Number of plates in the unit;
  - Selected temperature;
  - Ambient temperature.
- For this reason it is not possible to give an exact heating time. Only when using the unit with the above factors accounted for can the user set the temperature appropriately.



- Set the desired temperature using the temperature regulator. The temperature range is from 0 °C to 85 °C, and the optimal temperature is approx. 60 °C. At temperatures up to 60 °C plates are not overly hot and can be handled without risk of burns. If food is served on plates at that temperature, it will stay warm for long periods.
- Plates can be removed from the unit as needed.
- Prior to removing plates from the unit always turn it off using the switch at the front of the unit.



**HOT SURFACE! Burn hazard!**

**When in use parts of the unit are very hot. To avoid burns, do not touch such elements of the unit! Open the unit using handles.**

- Prior to placing plates inside the unit, turn it off. While placing plates inside the unit, ensure they are clean and dry. If any water gets on the unit's surface, wipe it away immediately.



**WARNING! Danger of injury!**

**Never use the unit if any liquids are on or inside the unit.**

**To avoid injury by electric shock, fire or otherwise, do not touch the unit if it has been damaged. In such an event, immediately disconnect the unit from its power source by removing the plug from its socket.**

- If the unit contains no plates or it is not to be used, disconnect it from its power source by removing the plug from its socket.

## 6. Cleaning



**CAUTION!**

**Disconnect the device from the power supply (unplug!) before cleaning.**

**The device is not designed to be rinsed with running water.**

**Do not use a pressure washer to clean the device!**

**Be careful and do not let the water into the device.**

- Wash the unit regularly.
- Wash the casing, door(s) and shelves with a soft, moist cloth and delicate washing-up liquid. Dry thoroughly with a soft cloth.

- Only use a soft cloth and make sure you **never** use any kind of abrasive agents or pads which could scratch the surface.
- After the cleaning procedure, you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.
- Make sure the device has been cleaned properly before storing it in a dry place.

## 7. Waste disposal

### Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



#### **WARNING!**

**To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.**



#### **CAUTION!**



**For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.**

---

**FRANÇAIS****Table des matières**

<b>1. Sécurité .....</b>	<b>26</b>
1.1 Consignes de sécurité .....	26
1.2 Explication des symboles .....	29
1.3 Utilisation conforme .....	30
<b>2. Généralités .....</b>	<b>31</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	31
2.2 Protection des droits d'auteur .....	31
2.3 Déclaration de conformité .....	31
<b>3. Transport, emballage et stockage .....</b>	<b>32</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	32
3.2 Emballage .....	32
3.3 Stockage .....	32
<b>4. Données techniques .....</b>	<b>33</b>
<b>5. Installation et utilisation .....</b>	<b>33</b>
5.1 Installation .....	33
5.2 Utilisation .....	34
<b>6. Nettoyage .....</b>	<b>35</b>
<b>7. Elimination des éléments usés .....</b>	<b>36</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



### **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides ; ne placer sous l'eau courante aucun élément de l'appareil, ne pas laver dans un lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



## **SURFACE CHAUDE! Risque de brûlures!**

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement de l'appareil, certaines de ses surfaces s'échauffent fortement. Afin d'éviter toutes brûlures, ne pas toucher les éléments de l'appareil! Utiliser les poignées pour en ouvrir la porte.
- Si la température choisie dépasse les 60 °C, utiliser des gants de protection ou des torchons pour retirer les assiettes de l'appareil, afin d'éviter toutes brûlures des mains ou des doigts.
- Si l'appareil doit être accessible aux invités, veiller à ce que le régulateur de température ne soit manipulé par des personnes non autorisées.

## 1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



### **DANGER !**

*Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.*



### **AVERTISSEMENT !**

*Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.*



### **SURFACES CHAUDES !**

*Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!*



### **ATTENTION !**

*Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.*



### **INDICATION !**

*Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.*

## 1.3 Utilisation conforme



### **ATTENTION !**

**Cet appareil n'a été fabriqué et conçu que pour une utilisation commerciale par le personnel spécialisé dans les cuisines professionnelles.**

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

**L'armoire chauffante est destinée uniquement à réchauffer et à maintenir la température des assiettes.**



### **ATTENTION !**

**Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.**

**Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.**

**L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.**



## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION!**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION!**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



#### **INDICATION!**

**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.  
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

Nom	Armoires chauffantes		
No de l'article:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Finition:	1 porte	1 porte	2 portes
	Avec étagère transposable		
Matériau utilisé pour le corps de l'appareil:	Acier inoxydable		
Puissance électrique:	230 V~ 50 Hz		
Puissance:	750 W	400 W	1200 W
Amplitude de température:	30°C - 85°C		
Capacité:	55-60 assiettes, jusqu'à Ø 320 mm	25-30 assiettes, jusqu'à Ø 320 mm	110-120 assiettes, jusqu'à Ø 320 mm
Dimensions (mm):	Largeur 450	Largeur 400	Largeur 750
	Profondeur 450	Profondeur 400	Profondeur 450
	Hauteur 855	Hauteur 545	Hauteur 855
Poids:	33,0 kg	24,0 kg	49,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez tout le matériel d'emballage.



#### ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface résistante aux hautes températures, égale, stable, sèche et résistante à l'eau.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'un feu ouvert, d'un four électrique, d'un four à gaz ou de toute autre source de chaleur.
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un endroit humide ou mouillé.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

## Branchement



**DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !**

**Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

**L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.**

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

## 5.2 Utilisation

- Avant la première utilisation de l'appareil, bien le nettoyer (voir chapitre 6 „Nettoyage“).
- Préparer des assiettes appropriées (Ø jusqu'à 320 mm). Avant de les placer dans l'appareil, les laver et les sécher. Les placer sur les étagères correspondantes.



### **INDICATION!**

**Le réchauffement optimal des assiettes est obtenu si les étagères de l'appareil sont remplies.**

- Fermer la porte de l'appareil.
- Brancher l'appareil à une prise de courant appropriée.
- Allumer l'appareil à l'aide de l'interrupteur **ON/OFF**. Le témoin de contrôle vert se trouvant près de l'interrupteur s'allume.
- Tourner le régulateur de température vers la droite jusqu'à la puissance maximale.
- Le temps de préchauffage est influencé par différents facteurs:
  - Le matériau et l'épaisseur des assiettes;
  - Le nombre d'assiettes se trouvant dans l'appareil;
  - La température choisie;
  - La température ambiante.
- De ce fait, il n'est pas possible de donner un temps exact de préchauffage de l'appareil. Ce n'est que lors de l'utilisation de l'armoire, en tenant compte des facteurs pré-cités, que l'utilisateur pourra concrètement adapter la température de l'appareil.

- Après le préchauffage de l'appareil, régler la température désirée à l'aide du régulateur de température. L'amplitude est de 0 °C à 85 °C, la température optimale de réchauffement des assiettes étant d'env. 60 °C. Jusqu'à 60 °C les assiettes ne sont pas trop chaudes, il est possible de les manipuler sans risques de brûlures des mains ou des doigts. Si les plats sont servis dans des assiettes réchauffées à ces températures, les aliments restent chauds plus longtemps.
- Il est possible de retirer les assiettes de l'appareil en fonction des besoins.
- Avant de retirer la vaisselle de l'appareil, toujours l'éteindre à l'aide de l'interrupteur se trouvant à l'avant de l'appareil.



### **SURFACES CHAUDES ! Risque de brûlures!**

**Lors du fonctionnement de l'appareil, certaines de ses surfaces s'échauffent fortement. Afin d'éviter toutes brûlures, ne pas toucher les éléments de l'appareil! Utiliser les poignées pour en ouvrir la porte.**

- Débrancher l'appareil avant d'y placer des assiettes. Veiller à ce que la vaisselle placée soit propre et sèche. Si de l'eau s'écoule sur les surfaces de l'appareil, l'essuyer immédiatement.



### **AVERTISSEMENT! Risques de blessures!**

**Ne jamais utiliser l'appareil si des liquides se trouvent sur ses surfaces ou dans l'appareil.**

**Afin d'éviter toutes blessures causées par des courts-circuits, des incendies ou par l'endommagement de l'appareil, ne pas le toucher s'il a été endommagé. Dans ce cas, le débrancher immédiatement de la prise de courant. (retirer la fiche de la prise!).**

- Si l'appareil ne contient plus d'assiettes ou s'il ne devait plus être utilisé, le débrancher du courant électrique (retirer la fiche de la prise de courant!).

## **6. Nettoyage**



### **ATTENTION !**

**Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).**

**L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

- Nettoyer l'appareil régulièrement.

- Nettoyer le corps de l'appareil, les étagères et les portes à l'aide d'une lavette souple et humide et d'un produit de nettoyage doux. Bien sécher toutes les surfaces en fin de nettoyage à l'aide d'un chiffon souple.
- N'utiliser qu'un chiffon doux et ne **jamais** utiliser une sorte de chiffon ou d'éponge gros sous risque de rayer le métal.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.
- Assurez-vous que l'appareil a été nettoyé conformément aux prescriptions avant de le ranger dans un endroit sec.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



**AVERTISSEMENT !**

**Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.**



**ATTENTION !**



**Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.**

---

**NEDERLANDS****Inhoudsopgave**

<b>1. Veiligheid .....</b>	<b>38</b>
1.1 Veiligheidsaanwijzingen .....	38
1.2 Symboolverklaring .....	41
1.3 Reglementair gebruik .....	42
<b>2. Algemeen .....</b>	<b>43</b>
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring .....	43
2.2 Auteursrecht .....	43
2.3 Verklaring van Conformiteit .....	43
<b>3. Transport, verpakking en bewaring .....</b>	<b>44</b>
3.1 Controle bij aflevering .....	44
3.2 Verpakking .....	44
3.3 Bewaring .....	44
<b>4. Specificaties .....</b>	<b>45</b>
<b>5. Installatie en bediening .....</b>	<b>45</b>
5.1 Installatie .....	45
5.2 Bediening .....	46
<b>6. Reiniging .....</b>	<b>47</b>
<b>7. Afvalverwijdering .....</b>	<b>48</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



**Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!**

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

## 1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

### 1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.



- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.  
**Verstikkingsgevaar!**
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



### **GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen. Gebruik hiervoor de handgrepen van het apparaat.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen; houd ze niet onder stromend water of en was de onderdelen van het apparaat niet af in de afwasmachine.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
  - als u het apparaat niet gebruikt;
  - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
  - vóór reiniging van het apparaat.



## **HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!**

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken! Gebruik het handvat om het apparaat te openen.
- Als u heeft gekozen voor een temperatuur boven 60°C , gebruik dan keukenhandschoenen of pannelappen om verbranding van vingers of hand te voorkomen.
- Als het apparaat toegankelijk is voor gasten, zorg er dan voor dat de temperatuurregelaar niet door onbevoegde personen kan worden bediend.

## 1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



### **GEVAAR!**

*Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.*



### **WAARSCHUWING!**

*Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.*



### **HEET OPPERVLAK!**

*Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!*



### **VOORZICHTIG!**

*Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.*



### **TIP!**

*Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.*

## 1.3 Reglementair gebruik



### **VOORZICHTIG!**

Het toestel is ontworpen voor professioneel gebruik en mag alleen door gekwalificeerd personeel in grootkeukens worden bediend.

Veilige exploitatie van het apparaat is uitsluitend gewaarborgd bij gebruik dat in overeenstemming is met zijn bestemming en in lijn met de gegevens uit de gebruiksaanwijzing.

Alle technische handelingen, inclusief montage en onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerde klantenservice.

De **warmkast** is uitsluitend bestemd voor het **verwarmen** en **warmhouden** van **borden**.



### **VOORZICHTIG!**

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

## 2. Algemeen

### 2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



#### **VOORZICHTIG!**

**Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.**

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

### 2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



#### **TIP!**

**De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.**

### 2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

## 3. Transport, verpakking en bewaring

### 3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

### 3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



**TIP!**

**Indien u de verpakking wilt weggoien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.**

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

### 3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

## 4. Specificaties

Naam	Warmkasten		
Art. nr.:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Uitvoering:	1-deurs	1-deurs	2-deurs
	met verstelbare plank		
Materiaal behuizing:	Roestvrij staal		
Aansluitwaarde:	230 V~ 50 Hz		
Vermogen:	750 W	400 W	1200 W
Temperatuurbereik:	0 °C - 85 °C		
Capaciteit:	55-60 borden, tot Ø 320 mm	25-30 borden, tot Ø 320 mm	110-120 borden, tot Ø 320 mm
Afmetingen (mm):	Breedte 450 Diepe 450 Hoogte 855	Breedte 400 Diepe 400 Hoogte 545	Breedte 750 Diepe 450 Hoogte 855
Gewicht:	33,0 kg	24,0 kg	49,0 kg

Wijzigingen voorbehouden!

## 5. Installatie en bediening

### 5.1 Installatie

#### Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal.



#### **VOORZICHTIG!**

- Verwijder **nooit** het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat **nooit** in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Zet het apparaat **nooit** op natte of vochtige plaatsen.
- Stel het apparaat zo op dat de netstekker toegankelijk is zodat het toestel indien nodig snel van het stroomnet gescheiden kan worden.

## Aansluiting



**GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!**

**Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!**

**Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!**

**Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.**

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

## 5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik schoon (zie **hoofdstuk 6 "Reiniging"**).
- Bereid de geschikte borden ( $\varnothing$  tot 320 mm) voor. Maak de borden schoon en droog ze af voordat u ze in het apparaat plaatst. Plaats de borden in het apparaat op de hiervoor bestemde plaatsen.



**TIP!**

**U bereikt een optimale verwarming van de borden als de planken volledig gevuld zijn.**

- Sluit de deur van het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op een geschikt stopcontact.
- Schakel het apparaat in met de **ON/OFF** schakelaar. Het groene controlelampje op de schakelaar gaat branden.
- Draai de temperatuurregelaar naar rechts om het maximale vermogen in te stellen.
- De opwarmtijd wordt beïnvloed door verschillende factoren:
  - Materiaal en dikte van de borden;
  - Het aantal borden in het apparaat;
  - De temperatuurstelling;
  - De omgevingstemperatuur.
- Om deze reden is het niet mogelijk een precieze opwarmtijd aan te geven. U kunt alleen tijdens het gebruik van het apparaat in samenhang met de bovengenoemde factoren de gewenste temperatuurstelling uitvinden.



- Stel na afloop van de opwarmtijd met behulp van de temperatuurregelaar de gewenste temperatuur in. Het temperatuurbereik ligt tussen 0 °C en 85 °C, de optimale temperatuur bedraagt ca. 60 °C. Bij temperaturen tot 60 °C worden de borden niet te heet, ze kunnen worden aangeraakt zonder de vingers of hand te verbranden. De gerechten blijven lang warm als ze worden geserveerd op borden van deze temperatuur.
- U kunt de borden naar behoefte uit het apparaat nemen.
- Schakel het apparaat altijd uit met behulp van de schakelaar op de voorkant van het apparaat, voordat u het serviesgoed er uitneemt.



### **HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!**

**Sommige elementen van het apparaat worden tijdens het gebruik erg heet. Om verbranding te voorkomen deze hete elementen niet aanraken! Gebruik het handvat om het apparaat te openen.**

- Schakel het apparaat uit voordat u het gaat vullen met borden. Let er tijdens het vullen op dat de borden schoon en droog zijn. Als er water op het apparaat terecht komt, dit onmiddellijk opvegen.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor verwonding!**

**Het apparaat nooit gebruiken als er zich vloeistoffen op het apparaat bevinden, of als er vloeistof in het apparaat terecht is gekomen.**

**Om verwondingen door stroom, brand of als gevolg van beschadiging van het apparaat te voorkomen, het apparaat niet aanraken als het beschadigd is.**

**Koppel het apparaat in dat geval onmiddellijk los van de stroomvoorziening (haal de stekker uit het stopcontact!).**

- Als er zich geen borden meer in het apparaat bevinden of als het apparaat niet meer wordt gebruikt, koppel het dan los van de stroomvoorziening (haal de stekker uit het stopcontact!).

## **6. Reiniging**



### **VOORZICHTIG!**

**Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken.**

**Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen.**

**In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen! Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.**

- Maak het apparaat regelmatig schoon.
- Maak de behuizing, de bordenplanken en de deur schoon met een zacht, vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel. Droog het apparaat aansluitend met een zacht doekje nauwkeurig af.

- Gebruik uitsluitend zachte doekjes en **vermijd** alle soorten scherpe schoonmaakhulpmiddelen die krassen kunnen maken op het metaal.
- Neem na het schoonmaken van het apparaat een schoon, zacht doekje om de bovenkant van het apparaat droog te wrijven.
- Verzeker u ervan dat het apparaat op de juiste wijze is schoongemaakt voor het volgende gebruik.

## 7. Afvalverwijdering

### Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



#### **WAARSCHUWING!**

**Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.**



#### **VOORZICHTIG!**



**Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.**

---

POLSKI

## Spis treści

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>50</b>
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	50
1.2 Wyjaśnienie symboli .....	53
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	54
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>55</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	55
2.2 Ochrona praw autorskich.....	55
2.3 Deklaracja zgodności .....	55
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>56</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	56
3.2 Opakowanie .....	56
3.3 Magazynowanie .....	56
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>57</b>
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>57</b>
5.1 Instalacja .....	57
5.2 Obsługa.....	58
<b>6. Czyszczenie .....</b>	<b>59</b>
<b>7 Utylizacja.....</b>	<b>60</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Faks: +49 (0) 5258 971-120



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględnić zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



### **ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający. Należy korzystać z uchwytów urządzenia.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Kontakt z metalowymi częściami może prowadzić do zwarć i porażenia prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do uszkodzenia grzałek i części mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczać pod bieżącą wodą, żadnymi częściami urządzenia nie myć w zmywarce do naczyń.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
  - gdy urządzenie nie jest używane,
  - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia.



## **GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas pracy urządzenia niektóre jego elementy są bardzo gorące. Aby uniknąć poparzenia, nie dotykać elementów urządzenia! Do otwierania urządzenia używać klamki.
- Jeżeli została wybrana temperatura powyżej 60 °C, do wyjmowania talerzy z półki należy używać rękawic ochronnych lub ściereczki do garnków, celem uniknięcia poparzenia palców lub dłoni.
- Jeżeli urządzenie jest dostępne dla gości, zwrócić uwagę na to, aby regulator temperatury nie był uruchamiany przez osoby nieupoważnione.

## 1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



### **ZAGROŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.*



### **OSTRZEŻENIE!**

*Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*



### **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

*Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosi poparzeniem!*



### **OSTROŻNIE!**

*Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.*



### **WSKAZÓWKA!**

*Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.*

## 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



### OSTROŻNIE!

Urządzenie to zostało stworzone z myślą o użytkowaniu fachowym i może być obsługiwane tylko przez personel fachowy w zakładach gastronomicznych.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

**Szafka do podgrzewania** przeznaczona jest tylko do **podgrzewania** i do **utrzymywania** ustawionej temperatury talerzy.



### OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.



## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

## 4. Parametry techniczne

Nazwa	Szafki do podgrzewania		
Nr art.:	<b>103063</b>	<b>103064</b>	<b>103122</b>
Wykonanie:	1-drzwiowa	1-drzwiowa	2-drzwiowa
	Z przestawną półką		
Materiał, z którego wykonana jest obudowa:	Stal szlachetna		
Wartość przyłączeniowa:	230 V~ 50 Hz		
Moc:	750 W	400 W	1200 W
Zakres temperatury:	0 °C - 85 °C		
Pojemność:	55-60 talerzy, do Ø 320 mm	25-30 talerzy, do Ø 320 mm	110-120 talerzy, do Ø 320 mm
Wymiary (mm):	Szerokość 450 Głębokość 450 Wysokość 855	Szerokość 400 Głębokość 400 Wysokość 545	Szerokość 750 Głębokość 450 Wysokość 855
Waga:	33,0 kg	24,0 kg	49,0 kg

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Instalacja

#### Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy.



#### **OSTROŻNIE!**

- **Nigdy** nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na zapalnym podłożu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzejnych i innych źródeł ciepła.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w mokrych lub wilgotnych miejscach.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna i aby w razie potrzeby można było szybko odłączyć urządzenie od sieci.

## Podłączenie



**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

**W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!**

**Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).**

**Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!**

**Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.**

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

## 5.2 Obsługa

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy umyć (zob. **rozdział 6 „Czyszczenie“**).
- Przygotować odpowiednie talerze (Ø do 320 mm). Zanim wstawimy do urządzenia talerze, należy je umyć i wysuszyć. Talerze ustawiamy w odpowiednich półkach urządzenia.



### **WSKAZÓWKA!**

**Optymalne nagrzewanie talerzy uzyskamy, jeżeli półki urządzenia będą pełne.**

- Zamknąć drzwi urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazodka.
- Włączyć urządzenie przy pomocy włącznika **ON/OFF**. Przy włączniku zapali się zielona lampka kontrolna.
- Regulator temperatury przekręcić w prawą stronę, celem ustawienia maksymalnej mocy.
- Na czas nagrzewania mają wpływ różne czynniki:
  - Materiał i grubość talerzy;
  - Liczba talerzy w urządzeniu;
  - Ustawiona temperatura;
  - Temperatura otoczenia.
- Z tego powodu nie jest możliwe podanie dokładnego czasu nagrzewania. Tylko podczas używania urządzenia w połączeniu z wyżej wymienionymi czynnikami użytkownik może dopasować ustawienie temperatury urządzenia.

- Po czasie nagrzewania ustawić przy pomocy regulatora temperatury żadaną temperaturę. Zakres temperatury wynosi od 0 °C do 85 °C, optymalna temperatura nagrzewania wynosi ok. 60 °C. Przy temperaturze do 60 °C talerze nie są zbyt gorące, można je dotykać, bez zagrożenia poparzenia palców czy dłoni. Jeżeli potrawy serwujemy na nagrzanym do w/w temperatury talerzach, potrawy są długo ciepłe.
- Talerze można wyjmować z urządzenia wg zapotrzebowania.
- Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy zawsze wyłączyć urządzenie przy pomocy wyłącznika znajdującego się z przodu urządzenia.
- Jeżeli urządzenie jest dostępne dla gości, zwrócić uwagę na to, aby regulator temperatury nie był uruchamiany przez osoby nieupoważnione.



### **GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!**

**Podczas pracy urządzenia niektóre jego elementy są bardzo gorące.**

**Aby uniknąć poparzenia, nie dotykać elementów urządzenia!**

**Do otwierania urządzenia używać klamki.**

- Przed wstawianiem talerzy do urządzenia należy wyłączyć urządzenie. Podczas wstawiania naczyń do urządzenia zwrócić uwagę na to, aby naczynia były czyste i suche. Jeżeli na powierzchni urządzenia dostanie się woda, natychmiast ją zetrzeć.



### **OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia!**

**Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli na urządzeniu znajdują się płyny lub gdy płyn przedostał się do środka urządzenia.**

**Aby uniknąć obrażeń spowodowanych porażeniem prądu, pożarem lub na skutek uszkodzenia urządzenia, nie dotykać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone.**

**W takim przypadku natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu (wyjąć wtyczkę z gniazdka!).**

- Jeżeli w urządzeniu nie znajdują się już talerze lub urządzenie nie będzie używane, wyłączyć je z prądu (wyjąć wtyczkę z gniazdka!).

## **6. Czyszczenie**



### **OSTROŻNIE!**

**Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).**

**Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.**

- Urządzenie należy myć regularnie.

- Miękką, wilgotną ściereczką i delikatnym płynem do mycia umyć obudowę, półki na talerze i drzwiczki. Na zakończenie dokładnie wysuszyć urządzenie miękką ściereczką.
- Należy stosować wyłącznie miękkie ściereczki i **absolutnie** wystrzegać się ostrych środków czyszczących, które mogłyby porysować metal.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię podgrzewacza.
- Przed schowaniem urządzenia w jakimś suchym miejscu, należy upewnić się, że podgrzewacz jest na pewno czysty.

## 7 Utylizacja

### Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



#### **OSTRZEŻENIE!**

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



#### **OSTROŻNIE!**



**Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.**